

Raimo Puustinen (MD, PhD, MFAGP, Professor of General Practice (act.) University of Tampere School of Medicine) lecture

„Signs, symptoms and interpretations - creating meaning in medical consultation”

In medical literature sign and symptom commonly occur as a twin term when a particular disease is discussed. Sign is understood as an objective mark of a disease whereas symptom denotes to a patient's subjective experience of his or her condition. A diagnosis is established by weighing up the significance of signs and symptoms elicited and presented during the clinical consultation.

As straightforward as the use of terms sign and symptom in medicine may seem, there are numerous theoretical and practical problems interwoven in the setting. I shall examine in this paper the meaning of symptom in relation to sign from semiotic viewpoint and its implications to medical theory and practice. I will start with discussing the issue of sign in general and proceed to examining how diagnoses are established by interpreting symptoms and signs in light of medical theory.

Raimo Puustinen (MD, PhD, MFAGP, Professor of General Practice (act.) University of Tampere School of Medicine) lekcija

„Pazīmes, simptomi un interpretācijas – nozīmes veidošana medicīniskajās konsultācijās”

Medicīnas literatūrā, diskutējot par slimību, pazīme un simptoms bieži tiek lietoti kā sinonīmi. Pazīme tiek saprasta kā objektīvi novērtēta slimības izpausme, turpretim simptoms norāda uz pacienta subjektīvo veselības stāvokļa pieredzi un uztveri. Diagnoze klīniskās konsultācijas laikā tiek uzstādīta, salīdzinot un izvērtējot pazīmju un simptomu nozīmīgumu.

Lai arī šo terminu lietojums medicīnā šķiet skaidrs, kontekstuāli ir redzamas neskaitāmas teorētiskas un praktiskas problēmas. Lekcijā simptoma un pazīmju saistība tiks aplūkota no semiotikas skatpunkta, kā arī tiks izvērtēta semiotikas ietekme uz medicīnas teoriju un praksi. Lekcijā tiks sākota ar iztirzājumu par to, kas vispār ir pazīme, tālāk apskatot, kā pazīmes un simptomu interpretācija medicīnas teorijas ietvaros ietekmē diagnožu uzstādīšanu.